

Alternative zum Pool

BADEPLAUSCH IM

EIN GROSSTEIL DER ERDOBERFLÄCHE (70,7%) IST MIT WASSER BEDECKT. EIN WINZIGER BRUCHTEIL DAVON KÖNNTE AUCH IN IHREM GARTEN SEIN. WIR STELLEN VERSCHIEDENE SYSTEME UND GESTALTUNGSMÖGLICHKEITEN EINES SCHWIMMTEICHES VOR.

«Dieses Wasser können Sie trinken», erklärt Roland Oppliger aus Murten stolz und bietet Gästen ohne Bedenken ein Glas mit Wasser aus seinem Schwimmteich an. «Ich speise den Teich mit Regenwasser, welches ich in einem 6000-l-Tank sammle. Leitungswasser ist oft um ein Mehrfaches mit Phosphaten belastet, welche das Algenwachstum entfachen.» Für das ökologische Gleichgewicht in seinem grosszügigen Schwimmteich, der von der Firma Dürig Gartenbau in Murten gestaltet wurde, sorgt unter anderem eine ausgedehnte Regenerationszone. Etliche Pflanzen, darunter verschiedene Gräser, in leuchtendem Pink blühender Blutweiderich und andere Stauden, säumen das natürlich wirkende Ufer und beugen der Algenbildung vor, da sie dem Wasser die Nährstoffe entziehen. «Wir haben den neu angelegten Teich mit ein paar Litern Wasser aus unserem gesunden «Mut-



SCHWIMMTEICH



Der von der Firma Dürig Gartenbau systemunabhängig gebaute Schwimmteich strahlt eine schlichte, frische Kühle aus. Pink blühender Blutweiderich setzt warme Farbtupfer.

Von der Terrassen-
tür aus mit einem
Sprung im kühlen-
den Nass: Nieder-
berger + von Wyl AG
sind Partner des
Systemanbieters
«Swimmingteich».
Deren Biotop-Car-
bonator® reduziert
das Fadenalgen-
wachstum auf na-
türliche Weise. Foto:
«Swimmingteich»



SCHWIMMTEICHSYSTEME IM VERGLEICH

Vergleichskriterien	Aquaviva	Acquadolce	BioNova	BioTeich	Swimmingteich
Allgemeines:					
Markteinführung im Ausland	1997	2002	1985	1987	1985
Markteinführung in der Schweiz	1997	2005	2000	1990	1995
Gebaute Schwimmteichsysteme in Europa	über 500	35	319	452	über 2000
Gebaute Schwimmteichsysteme in der Schweiz 2003/2004	90	1	30	46	35
Systembezogene Kriterien:					
Einkammersystem	Nein	Nein	Ja	Nein	Ja
Zwei- und Mehrkammersystem	Ja	Ja	Ja	Ja	Nein
Wassertiefe im Schwimm- resp. Badebereich >100 cm	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Kleinstmögliche Fläche in m ²	30	20	15	40	40
Regenerationsbereich (Biotopbereich)	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Durchströmung des Klärbereichs horizontal oder vertikal	Ja	Ja	Ja	Ja	Nein
Klärbereich mit Pflanzenfilter (Kies/Sand/Zeolith)	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Zeolithfilter mit Zwangsdurchströmung	Ja	Nein	Nein	Ja	Ja
Physikalische Desinfektion mit Ultraviolettlicht	Nein	Nein	Nein	Nein	Nein
Biotop Carbonator®	Nein	Nein	Nein	Nein	Ja
Wasserkreislauf/Sauerstoffregulierung/Filterung:					
Wasserumwälzung möglich	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Zwangsumwälzung über Zeolithfilter	Ja	Nein	Nein	Nein	Ja
Zwangsumwälzung über Pflanzenklärbereich	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Tiefenansaugsystem	Nein	Ja	Nein	Ja	Nein
Elektronisch regulierbare Pumpenleistung	Nein	Nein	Ja	Ja	Nein
Oberflächenansaugsystem mit Skimmern	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Wasserrückführung über Bachlauf	Ja	Nein	Ja	Ja	Ja
Wasserrückführung über Sprudel	Ja	Nein	Ja	Ja	Ja
Wasserrückführung über Unterwassereinströmung	Ja	Ja	Ja	Ja	Nein
Wasserrückführung technisch	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Wasserrückführung natürlich	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Sauerstoffanreicherung natürlich	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Sauerstoffanreicherung technisch	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Weiteres:					
Partnerfirmen in der Schweiz	17	3	4	31	2
Partnerfirmen in Europa	95	25	26	41	30

Quelle: Norbert Lehnert (Angaben ohne Gewähr)

terteich» geimpft», erzählt André Dürrig. «Auf diese Weise führen wir ihm Bakterien zu, die ebenfalls Nährstoffe wegfressen.» Eine Pumpe mit einer Leistung von 250 Watt sorgt für die Wasserumwälzung. Ein Skimmer (saugt Blätter usw. ab) regelt die Oberflächenreinigung, und mit einem Roboter kann der Untergrund gesäubert werden. Ein so gut gepflegter Schwimmteich kann sich sehen lassen – auch nachts. «18 Halogenleuchten und sechs Unterwasserscheinwerfer rücken unseren Schwimmteich auch am Abend ins rechte Licht», sagt Roland Oppliger. «So wurde aus dem ehemaligen Pflanzblätz ein richtiger Erlebnispark – rund um die Uhr.»

EINEN SCHWIMMTEICH BAUEN

Bei Aushub-, Transport- und Pflanzarbeiten kann ein künftiger Teichbesitzer ohne weiteres tatkräftig mit anpacken. Geht es jedoch um die Planung, die Baugesuche oder spezielle Arbeiten, welche ein technisches Fachwissen voraussetzen (beispielsweise die Folien verschweissen, Skimmer einbauen usw.), ist es ratsam, einen Experten beizuziehen. Es sei denn, man verfügt wie Roland Oppliger über Fachkenntnisse. Als Heizungs- und Sanitärinstallateur konnte er die Pumpenanlage selbst montieren.

Ein Schwimmteich kann praktisch überall gebaut werden, auch wenn die Platzverhältnisse beschränkt sind oder wenn der künftige Standort des Teiches sich in einer Hanglage befindet. Der Grösse eines Schwimmteiches sind kaum Grenzen gesetzt. Aber eine gewisse Mindestgrösse müsste die zur Verfügung stehende Fläche schon aufweisen. Zumindest, wenn man nicht nur ein Planschbecken wünscht, sondern ungestört seine Bahnen ziehen möchte. In diesem Fall sollte man eine Schwimmfläche von rund 5 × 4 m (die Regenerationsfläche



Der Systemanbieter «BioNova» achtet bei der Planung der Anlagen auf die regionalen, klimatischen Bedingungen am künftigen Standort eines jeden Schwimmteiches. Diese werden ausgestattet mit einem biologischen Filter und einem für diese Region abgestimmten Pflanzensortiment. Foto: «BioNova»

«Acquadolce» baut Schwimmteiche nach dem Quelltopfprinzip. Sauberes Wasser fliesst dem Schwimmbereich von unten zu und wird an der Oberfläche an einem Überlauf in den tiefer gelegenen Reinigungsteich ausgespült. Dort erfährt das Wasser eine Tiefenfiltration. Foto: Büro Fraas, Nürnberg

Ein natürlich wirkender Schwimmteich lässt sich auch in eine modern gestaltete Gartenlandschaft einbetten, wie hier die Firma Flury & Emch aus Deitingen («Aqua-viva»-Systempartner) zeigt. Foto: Flury & Emch, Deitingen



Die Schwimmteiche der Lehnert Erb AG (System «Bioteich») umfassen nicht nur ein Feuchtbiotop mit einem pflanzenfreien Schwimmbecken, sondern zusätzlich einen Klärteich, der in ein Wasserkreislaufsystem integriert ist. Foto: Lehnert Erb AG, Rombach



Schwimmteich-Anbieter

Aquaviva: Flury & Emch, Deitingen SO; Gebrüder Hofmann Gartenbau AG, Aesch BL; Salamander Natur- & Individualgärten, Däniken SO; Meier Gartenbau, Kloten ZH; Reber Naturgärten, Bäretswil ZH; Bucher AG Gartenbau, Widnau SG; Max Hauser Gartenbau in Jona, Näfels und Pfäffikon; M. Villiger Gartenbau, Brugg AG; Sven Studer Gartenbau, Lyssach BE; Hänni & Menge Gartenbau, Forst BE; Geissbühler Gartenbau, Kirchberg BE; Heinz Fellmann Gartenbau, Birmenstorf AG; André Widmer AG, Gartenbau, Bremgarten AG; Eden Gartenbau, Münchenbuchsee BE; Daniel Stutzer AG, Gartenbau, Beinwil AG.

Acquadolce: Jakober AG, Dietikon ZH; Teichbau Axel Dieterich, D-Konstanz; König GmbH, D-Steinen-Weitenau.

BioNova: Egli Gartenbau, Uster ZH; Fa. Schutz Gartenau, Filisur GR; VIVA Gartenbau AG, Binningen BL; Gartenbau Hans Graf, Bolligen BE.

BioTeich: Lehnert Erb AG, Rombach AG; BioTeich AG (Zentrale), Chavornay VD; Eichenberger & Co., Beinwil am See AG; Othmar von Reding, Brugg AG; Feller AG, Muri BE; Liechti AG, Schwarzenburg BE; Herrmann AG, Burgdorf BE; Staufer Gartenbau AG, Langenthal BE; Wenger AG, Aesch BL; Bösiger Gartenbau AG, Gelterkinden BL; Forster Gartenbau AG, Titterten BL; Jacquet S.A., Genève GE; Zingg AG, Domat/Ems; Müller Gartenbau AG, Udligenswil LU; Josef Lütolf, Büron LU; Roth Gartenbau, St. Gallen SG; Keusch AG, Buchs SG; Moser Gartenbau AG, Züberwangen SG; Dubs Gartenbau AG, Schaffhausen SH; Egger AG, Bellach SO; Kündig Baumschulen AG, Ibach SZ; Zweifel AG, Lachen SZ; Erni GmbH, Bottighofen TG; Jardis Naturels S.A., Chavornay VD; Spalinger Ernst AG, Zell ZH; Widmer Gartenbau, Zollikon ZH; Fritschi & Co., Feldbach ZH; Berger Gartenbau, Kilchberg ZH; Leuthold Gärten AG, Oberrieden ZH.

Swimmingteich: Niederberger + Wyl, Kägiswil OW; Egli Gartenbau, Wagen SG.

Systemunabhängige Anbieter (eine Auswahl): Dürig Gartenbau, Murten FR; Arnold Wunschgärten GmbH, Altendorf SZ; Rico AG, Hombrechtikon

Der Weg zum eigenen Schwimmteich

BUCHTIP



Kristallklares, warmes Wasser auf sam-tiger Haut, das beruhigende Plätschern eines Bachlaufs, Kinder, die glücklich am Teich spielen: Träume, die mit einem Schwimmteich verwirklicht werden können. Doch baue ich mir den Schwimmteich selbst, oder überlasse ich Planung und Realisierung einem Profi? Wieviel Technik setze ich ein und welches System wähle ich? Wie gestalte ich den Teich und wie gross ist der Pflegeaufwand? Diese und andere Fragen beantwortet der Autor Guido Seyerle, ein Ingenieur und Gartenplaner, in seinem Buch (welches Ende Juli erscheint). 136 Seiten, zahlreiche Farbfotos, Format: 16,8 x 23,8 cm, Agrimedia GmbH, D-29468 Bergen/Dumme, 19,80 Euro, ISBN 3-86037-260-2.

nicht mit einbezogen) einplanen. Bezüglich des Standortes ist eines zu beachten: Wenn die Wasserfläche von zu vielen Bäumen umsäumt wird, können durch die Verunreinigung mit Pollen und Laub (bewirkt eine Zunahme von Nährstoffen/Phosphaten) vermehrt Probleme mit Algen auftreten. Ein verliebtes Entenpärchen mit Nachwuchs, das direkt vor der Haustür im Schwimmteich planscht? Ein idyllischer Anblick. Oder ein Wettswimmen mit einer Schar Koi (weisse bis goldfarbene Fische mit rot-orange Zeichnung)? Ein Erlebnis. Doch Achtung! Auch tierische Exkremente, sei es von Fischen oder Enten, führen zu einer Überdüngung.

Silvia Michel (Text und Bilder)